

# Instruction Manual **2**



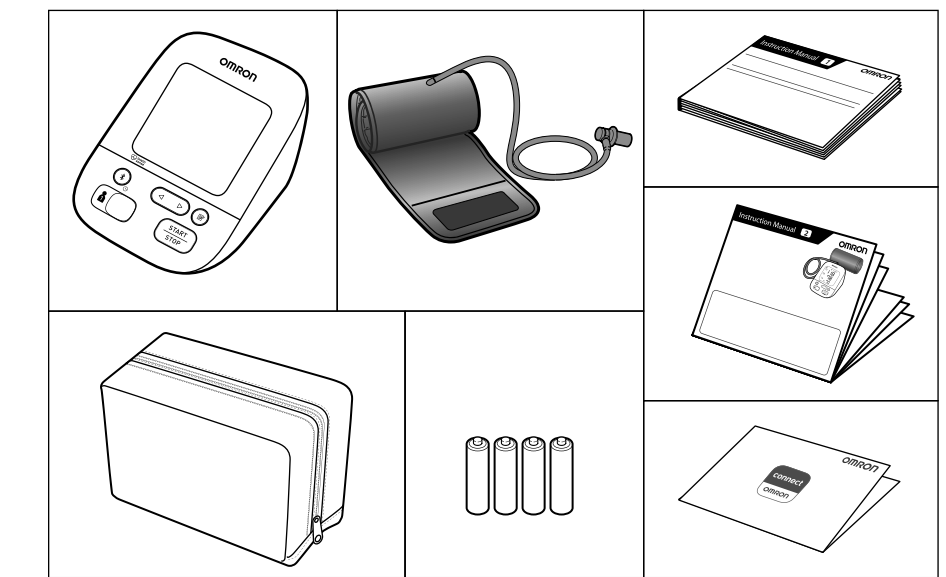
## Automatic Blood Pressure Monitor Model JPN616T

All for Healthcare

### Read instruction manual **1** and **2** before use.

- ZH-TW** 使用前請閱讀使用說明書 **1** 和 **2**。
- KO** 사용하기 전에 사용 설명서 **1** 과 **2** 를 읽어 주세요.
- MY** အသုံးမပြုမီတွင် လမ်းညွှန်လက်စွဲ **1** နှင့် **2** ကိုဖတ်ရှုပါ။
- HI** उपयोग से पहले निर्देश मैन्युअल **1** और **2** पढ़ें।
- TH** อ่านคู่มือและนำการใช้อย่าง **1** และ **2** ก่อนใช้งานอุปกรณ์
- ID** Baca buku petunjuk **1** dan **2** sebelum penggunaan.
- VI** Đọc hướng dẫn sử dụng **1** và **2** trước khi sử dụng.
- MS** Baca Manual arahan **1** dan **2** sebelum guna.

- ### 1 Package Contents
- ZH-TW** 包裝內容物
  - KO** 구성품
  - MY** ထုပ်ပိုးမှုအကြောင်းအရာများ
  - HI** पैकेज में सामग्री
  - TH** อุปกรณ์ที่ใหม่ในกล่อง
  - ID** Isi Kemasan
  - VI** Các chi tiết trong bao bì
  - MS** Kandungan Bungkus



- ### 2 Preparing for a Measurement
- ZH-TW** 準備測量
  - KO** 측정 준비
  - MY** တိုင်းတာမှုအတွက်ပြင်ဆင်ခြင်း
  - HI** मापन लेने की तैयारी
  - TH** การเตรียมความพร้อมในการวัด
  - ID** Persiapan untuk Pengukuran
  - VI** Chuẩn bị tiến hành đo
  - MS** Persediaan untuk Membuat Ukuran

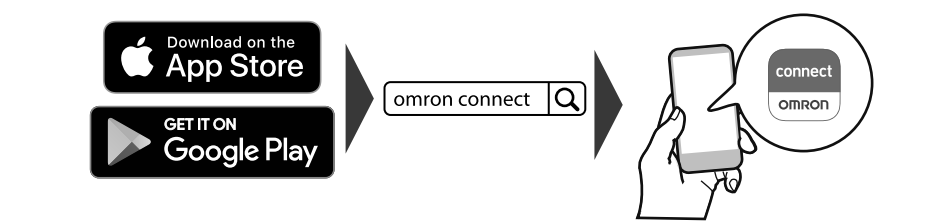
- ### 30 minutes before
- ZH-TW** 測量前 30 分鐘
  - KO** 측정 30 분 전 주의사항
  - MY** အသုံးမပြုမီ 5 မိနစ်
  - HI** 30 मिनट पहले
  - TH** 30 นาทีก่อนการวัด
  - ID** 30 menit sebelum
  - VI** 30 phút trước khi đo
  - MS** 30 mi nit sebelum



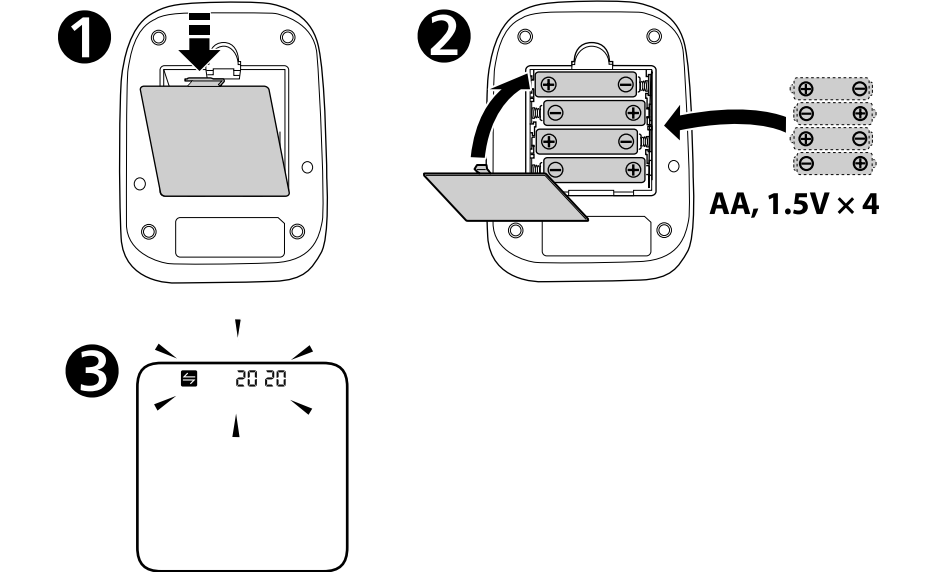
- ### 5 minutes before: Relax and rest.
- ZH-TW** 測量前 5 分鐘：放鬆和休息。
  - KO** 측정 5 분 전：안정된 상태를 취합니다.
  - MY** အသုံးမပြုမီ 5 မိနစ် - စိတ်အေးအေးထားကာ အနားယူပါ။
  - HI** 5 मिनट पहले: निश्चित रहें और आराम करें।
  - TH** 5 นาทีก่อนวัด: ใจเย็นและนั่งนิ่ง
  - ID** 5 menit sebelum: Rileks dan istirahat.
  - VI** 5 phút trước khi đo: Thư giãn và nghỉ ngơi.
  - MS** 5 minit sebelum: Bertenang dan rehat.



- ### 3 Downloading the "OMRON connect" App
- ZH-TW** 下載「OMRON connect」應用程式
  - KO** "OMRON connect" 앱 다운로드
  - MY** "OMRON connect" အက်ပ်စ်ကို ထိုးထည့်ဆွဲခြင်း
  - HI** "OMRON connect" ऐप को डाउनलोड करना
  - TH** การดาวน์โหลดแอป "OMRON connect"
  - ID** Mengunduh Aplikasi "OMRON connect"
  - VI** Đăng tải xuống ứng dụng "OMRON connect"
  - MS** Memuat turun Aplikasi "OMRON connect"



- ### 4 Installing Batteries
- ZH-TW** 安裝電池
  - KO** 건전지 삽입
  - MY** ဘက်ထရီများ တပ်ဆင်ခြင်း
  - HI** बैटरी इंस्टॉल करना
  - TH** การใส่แบตเตอรี่
  - ID** Memasang Baterai
  - VI** Lắp pin
  - MS** Memasang Bateri



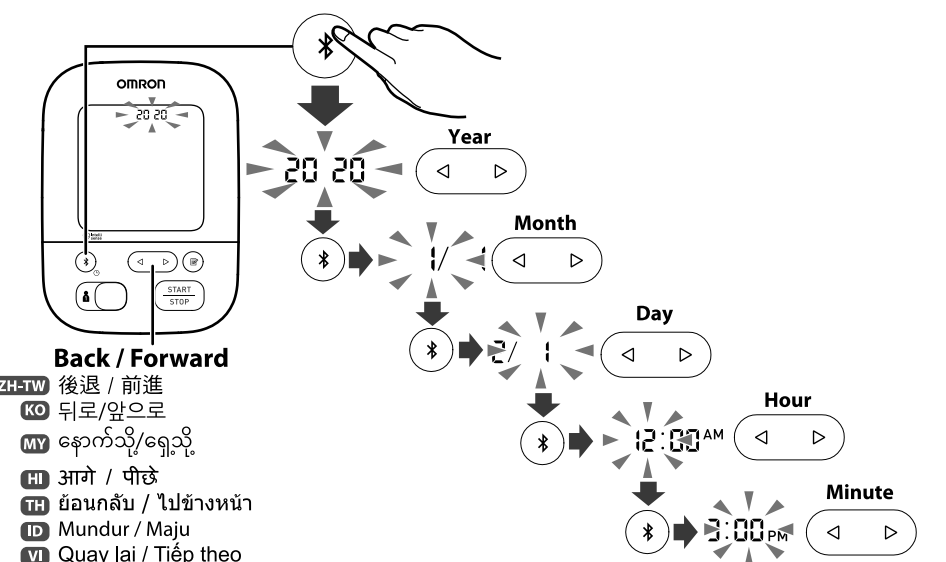
- ### 5 Pairing Your Smart Device
- ZH-TW** 與您的智慧裝置配對
  - KO** 스마트폰과 연동(페어링)
  - MY** သင်၏စမတ်စက်ပစ္စည်းနှင့် တွဲဖက်ခြင်း
  - HI** स्मार्ट डिवाइस पेयर करना
  - TH** การจับคู่กับอุปกรณ์สมาร์ทดีไวซ์
  - ID** Memasang Perangkat Cerdas Anda
  - VI** Kết nối thiết bị thông minh của bạn
  - MS** Memastikan Peranti Pintar Anda Berpasangan

- ### Follow the instructions.
- ZH-TW** 遵守指示。
  - KO** 순서에 맞게 진행하여 주십시오.
  - MY** လမ်းညွှန်ချက်များကို လိုက်နာပါ။
  - HI** निर्देशों का पालन करें।
  - TH** ทำตามคำแนะนำ
  - ID** Ikuti petunjuk.
  - VI** Làm theo chỉ dẫn.
  - MS** Ikuti arahan.

- ### The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.
- ZH-TW** 若血壓計與應用程式配對，將自動設定日期與時間。
  - KO** 연동(페어링) 되면 날짜와 시간은 자동으로 설정됩니다.
  - MY** သင်၏စမတ်စက်ပစ္စည်းနှင့် တွဲဖက်ခြင်းအပြီးမှာ အလိုအလျောက် သတိပေးပြုခြင်းသွားပါမည်။
  - HI** मॉनिटर को ऐप के साथ पेयर किए जाने पर तिथि और समय स्वचालित ढंग से सेट हो जाएंगे।
  - TH** วันที่และเวลาจะถูกตั้งค่าโดยอัตโนมัติเมื่อเครื่องวัดของคุณจับคู่กับแอปพลิเคชัน
  - ID** Tanggal dan waktu secara otomatis akan diatur saat monitor dipasangkan dengan aplikasi.
  - VI** Ngày và giờ sẽ tự động được cài đặt khi máy đo huyết áp được kết nối với ứng dụng.
  - MS** Tarikh dan masa akan ditetapkan secara automatik apabila pemantau anda berpasangan dengan aplikasi ini.

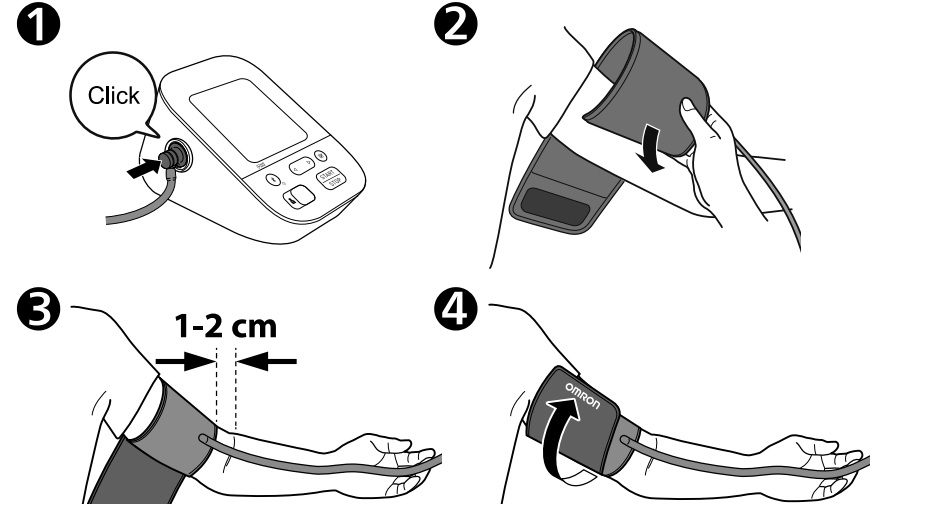
- ### 6 Setting Date and Time Manually
- ZH-TW** 手動設定日期與時間
  - KO** 날짜와 시간 수동 설정
  - MY** မန့်နွှင်အချိန်အား မန့်နွှင်သတ်မှတ်ခြင်း
  - HI** तिथि और समय मैन्युअल रूप से सेट करना
  - TH** การตั้งค่าวันที่และเวลาดำเนินเอง
  - ID** Mengatur Tanggal dan Waktu secara Manual
  - VI** Thiết lập ngày và giờ thủ công
  - MS** Menetapkan Tarikh dan Masa Secara Manual

- If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.
- ZH-TW** 若血壓計與您的智慧裝置配對，將自動設定日期與時間。若您需要手動設定它們，請設定年 > 月 > 日 > 小時 > 分鐘。
  - KO** 스마트 폰과 연동(페어링)되면 날짜와 시간이 자동으로 설정됩니다. 수동으로 설정하는 경우에는 년 > 월 > 일 > 시 > 분 순으로 설정합니다.
  - MY** မန့်နွှင်အချိန်အား သင်၏စမတ်စက်ပစ္စည်းနှင့် တွဲဖက်လိုက်ပါက မန့်နွှင်အချိန်မှာ အလိုအလျောက် သတ်မှတ်ပြုခြင်းသွားပါမည်။ ၎င်းတို့အား မန့်နွှင်သတ်မှတ်ရန်လိုအပ်သည့်အခါ နှစ် > လ > ရက် > နာရီ > မိနစ် ကို သတ်မှတ်ပါ။
  - HI** यदि आपका मॉनिटर आपके स्मार्ट डिवाइस के साथ पेयर किया जाता है, तो तिथि और समय स्वचालित ढंग से सेट हो जाता है। जब आपको उन्हें मैन्युअल ढंग से सेट करने की आवश्यकता हो, तो वर्ष > महीना > दिन > घंटे > मिनट सेट करें।
  - TH** หากเครื่องวัดของคุณจับคู่กับอุปกรณ์สมาร์ทดีไวซ์ของคุณ วันที่และเวลาจะถูกตั้งค่าโดยอัตโนมัติ หากจำเป็นต้องตั้งค่าวันที่และเวลาดำเนินเอง ตั้งค่าปี > เดือน > วันที่ > ชั่วโมง > นาที
  - ID** Jika monitor Anda dipasangkan dengan perangkat cerdas, tanggal dan waktu akan diatur secara otomatis. Saat Anda perlu mengaturnya secara manual, atur tahun > bulan > hari > jam > menit.
  - VI** Nếu máy đo huyết áp được kết nối với thiết bị thông minh, ngày và giờ sẽ được cài đặt tự động. Khi bạn cần cài đặt thủ công, hãy cài đặt năm > tháng > ngày > giờ > phút.
  - MS** Jika pemantau anda berpasangan dengan peranti pintar anda, tarikh dan masa ditetapkan secara automatik. Apabila anda perlu menentukannya secara manual, tetapkan tahun > bulan > hari > jam > minit.



- ### Back / Forward
- ZH-TW** 後退 / 前進
  - KO** 뒤로/앞으로
  - MY** မှောက်သို့/ရှေ့သို့
  - HI** आगे / पीछे
  - TH** ย้อนหลัง / ไปข้างหน้า
  - ID** Mundur / Maju
  - VI** Quay lại / Tiếp theo
  - MS** Undur / Maju

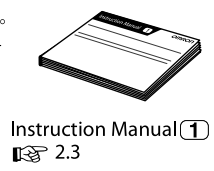
- ### 7 Applying the Cuff on the Left Arm
- ZH-TW** 在左臂上捲繞壓脈帶
  - KO** 왼팔에 커프 감기
  - MY** ဘယ်ဘက်လက်မောင်းတွင် လက်ဝတ်ကိုပတ်ခြင်း
  - HI** बाईं भुजा पर कफ लगाना
  - TH** การใช้ผ้าพันแขนกับแขนข้างซ้าย
  - ID** Memasang Manset di Lengan Kiri
  - VI** Quấn vòng bít trên cánh tay trái
  - MS** Memakai Kaf pada Lengan Kiri



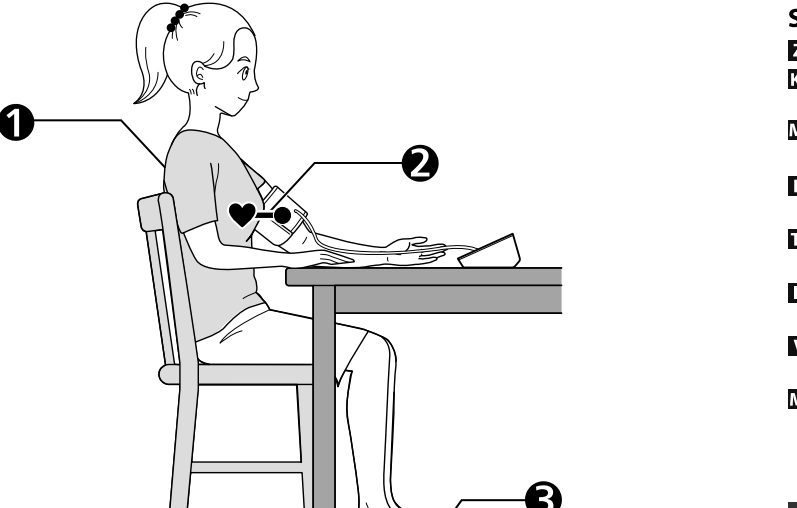
- ### 3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.
- ZH-TW** 壓脈帶的空氣管一側應在肘部內側上方 1 ~ 2 公分處。
  - KO** 팔꿈치 안 쪽의 절하는 부분에서 1-2cm 간격을 두고 감아줍니다.
  - MY** လက်ဝတ်ရိုးပြွန်ဘက်ခြမ်းသည့် အတွင်းဘက်တောင်ဆစ်၏အထက် 1-2 cm တွင် ရှိသင့်ပါသည်။
  - HI** कफ का ट्यूब वाला हिस्सा कोहनी के भीतरी हिस्से से 1-2 cm ऊपर होना चाहिए।
  - TH** ด้านสายยางของผ้าพันแขนควรอยู่สูงกว่าด้านในข้อศอก 1 - 2 ซม.
  - ID** Sisi tabung manset harus berada 1 - 2 cm di atas sikut bagian dalam.
  - VI** Ống dẫn khí trên vòng bít phải cao hơn mắt trong khuỷu tay 1 - 2 cm.
  - MS** Bahagian tiub kaf hendaklah 1 - 2 cm di atas bahagian dalam siku.

- ### 4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.
- ZH-TW** 確保空氣管位於手臂內側並牢固地包覆壓脈帶，使其不再滑動。
  - KO** 에어 튜브는 팔 안쪽의 중앙에 위치시키며 단단히 고정합니다.
  - MY** လေပြွန်မှာ သင်လက်မောင်းအတွင်းဘက်ပေါ်တွင်ရှိနေကြောင်း သေချာအောင်လုပ်ကာ ဆွဲကပ်သွားခြင်းမရှိမီ လက်ဝတ်ကို သေချာစွာပတ်ပါ။
  - HI** सुनिश्चित करें कि एयर ट्यूब आपकी बांह के भीतरी हिस्से की तरफ है और कफ को मजबूती से लपेट लें ताकि यह फिसल कर दूसरी तरफ नहीं जा सके।
  - TH** ตรวจสอบให้แน่ใจว่า สายยางอยู่บนแขนด้านในและพันผ้าพันแขนให้แน่นโดยไม่สามารถหมุนรอบแขนได้
  - ID** Pastikan selang udara berada di bagian dalam lengan, lalu bungkuskan manset dengan aman agar tidak bergeser.
  - VI** Đảm bảo rằng ống khí ở mặt trong cánh tay của bạn và quấn chặt vòng bít để không bị trượt ra.
  - MS** Pastikan tiub udara di sebelah dalam lengan anda dan balut kaf dengan ketat supaya ia tidak lagi bergerak.

- ### If taking measurements on the right arm, refer to:
- ZH-TW** 如果在右臂上進行測量，請參閱使用說明書 **1** 之 2.3。
  - KO** 오른쪽 팔로 측정할 경우, 사용 설명서 **1** 의 2.3 을 참조하십시오.
  - MY** ဘယ်ဘက်လက်မောင်းပေါ်တွင် တိုင်းတာမှုပြုလုပ်ပါက မော်နီတာအား နံ့ကွဲဘက်ပါ။
  - HI** दाईं भुजा पर मापन करते समय, ध्यान दें.
  - TH** หากทำการวัดที่แขนข้างขวา โปรดดูที่:
  - ID** Jika melakukan pengukuran di lengan kanan, lihat:
  - VI** Nếu tiến hành đo trên cánh tay phải, hãy tham khảo:
  - MS** Jika mengambil ukuran pada lengan kanan, rujuk:



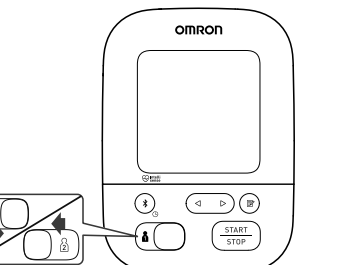
- ### 8 Sitting Correctly
- ZH-TW** 正確坐姿
  - KO** 올바른 자세 확인
  - MY** မှန်ကန်စွာ ထိုင်ခြင်း
  - HI** सही तरीके से बैठना
  - TH** การนั่งในท่าที่ถูกต้อง
  - ID** Duduk dengan Benar
  - VI** Ngồi đúng tư thế
  - MS** Meletak dengan Betul



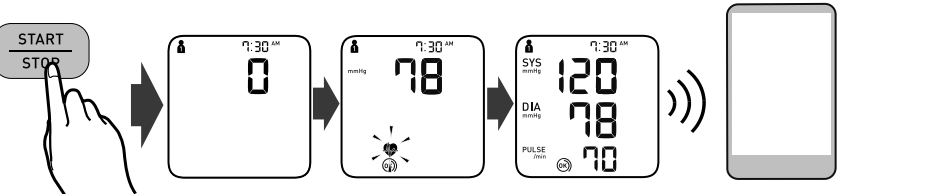
- ### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.
- ZH-TW** 舒適地坐著，並讓背部和手臂有穩定支撐。
  - KO** 등을 바르게 펴고 앉아서 테이블에 팔꿈치를 올려놓습니다.
  - MY** မှောက်ကော့နှင့် လက်မောင်းကို ထောက်ထားပြီး သင်ဘာင်သင်ဘာတွင် ထိုင်ပါ။
  - HI** अपनी पीठ और बांह को सहारा देते हुए आराम से बैठें।
  - TH** นั่งในท่าที่สบาย เก้าอี้มีพนักพิง และมื้อมีที่วางแขน
  - ID** Duduklah dengan punggung dan lengan disangga.
  - VI** Ngồi thoải mái với lưng và cánh tay của bạn được đỡ.
  - MS** Duduk dengan selesa dengan belakang dan lengan anda disokong.
- ### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.
- ZH-TW** 將手臂壓脈帶放在與心臟同高的位置。
  - KO** 커프는 심장과 같은 높이에 위치시키며 단단히 고정합니다.
  - MY** လက်မောင်းပတ်သည့်လက်ဝတ်ကို သင့်နှလုံးနှင့် အမြင့်အတူ ထားရှိပါ။
  - HI** आर्म कफ को अपने हृदय के स्तर पर रखें।
  - TH** วางผ้าพันแขนในระดับเดียวกับหัวใจของคุณ
  - ID** Letakkan manset lengan dengan posisi yang sama sesuai level jantung Anda.
  - VI** Đặt vòng bít bắp tay ngang tim.
  - MS** Letakkan kaf lengan pada paras yang sama dengan jantung anda.
- ### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.
- ZH-TW** 雙腳平放，不要交叉雙腿，保持靜止，不要說話。
  - KO** 다리를 꼬지 않고 양발을 바닥에 대고, 움직이거나 말을 하지 않습니다.
  - MY** မြေပေါ်မှထားကာ မြေထောက်ခိုက်ထားခြင်းမရှိဘဲထိုင်ကာ ခြိမ်ခြိမ်းနေခြင်း စကားပြောပါနှင့်။
  - HI** पैर सपाट रखें, पैर मुड़े न हों, स्थिर रहें और बात नहीं करें।
  - TH** วางเท้าราบกับพื้น ไม่ไขว่ขา นั่งนิ่งๆ และห้ามพูดคุย
  - ID** Jaga agar telapak kaki rata, jangan silangkan kaki, tetap diam, dan jangan berbicara.
  - VI** Giữ bàn chân phẳng, chân không bắt chéo, không cử động và không nói chuyện.
  - MS** Pastikan kaki anda rata, kaki disilangkan, jangan bergerak dan jangan bercakap.

- ### 9 Selecting User ID (1 or 2)
- ZH-TW** 選擇使用者 ID (1 或 2)
  - KO** 사용자 ID 선택 (1 또는 2)
  - MY** အသုံးပြုသူ ID ရွေးခြင်း (1 သို့မဟုတ် 2)
  - HI** उपयोगकर्ता आईडी चुनना (1 या 2)
  - TH** การเลือก ID ผู้ใช้ (1 หรือ 2)
  - ID** Memilih ID Pengguna (1 atau 2)
  - VI** Chọn ID người dùng (1 hoặc 2)
  - MS** Memilih ID Pengguna (1 atau 2)

- ### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.
- ZH-TW** 切換使用者 ID 可讓您儲存 2 個人的數值。
  - KO** 사용자 ID 선택 스위치를 사용하여 2 명의 측정값을 저장할 수 있습니다.
  - MY** အသုံးပြုသူ ID ပြောင်းခြင်းသည် သင့်အား လူ 2 ဦးအတွက် ဖတ်ရှုမှုများကို သိမ်းထားနိုင်စေပါသည်။
  - HI** उपयोगकर्ता आईडी बदलकर आप 2 लोगों के लिए रीडिंग सहेज सकते हैं।
  - TH** การสลับ ID ผู้ใช้ไปมาได้นั้นทำให้คุณสามารถบันทึกค่าที่อ่านได้ถึง 2 คน
  - ID** Pergantian ID pengguna memungkinkan Anda menyimpan hasil pengukuran untuk 2 orang.
  - VI** Việc chuyển ID người dùng giúp bạn lưu kết quả đo của 2 người.
  - MS** Bertukar ID pengguna membolehkan anda menyimpan bacaan untuk 2 individu.



- ### 10 Taking a Measurement
- ZH-TW** 測量
  - KO** 측정하기
  - MY** တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်ခြင်း
  - HI** माप लेना
  - TH** การทำการวัด
  - ID** Melakukan Pengukuran
  - VI** Tiến hành đo
  - MS** Mengambil Ukuran



- ### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.
- ZH-TW** 按下 [START/STOP] (開始 / 停止) 鍵時，將自動進行測量並儲存。打開應用程式以傳輸數值。
  - KO** [START/STOP] (시작 / 정지) 버튼을 누르면 측정이 이루어지고 자동으로 저장됩니다. 앱을 열어서 측정값을 전송합니다.
  - MY** [START/STOP] (စတင်ရန်/ရပ်တန့်ရန်) ခလုတ်ကိုနှိပ်လိုက်သည့်အခါ တိုင်းတာမှုကို အလိုအလျောက်လုပ်ဆောင်ပြီး သိမ်းဆည်းမည်ဖြစ်ပါသည်။ ဖတ်ရှုမှုကိုလွှဲပြောင်းရန် အက်ပ်စ်တွင်ရှိပါ။
  - HI** [START/STOP] (शुरू/रुकें) बटन को दबाने पर मापन स्वचालित ढंग से लेकर सहेज दिया जाता है। रीडिंग को स्थानांतरित करने के लिए ऐप खोलें।
  - TH** เมื่อกดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) การวัดค่าจะเริ่มต้นและค่าจะถูกบันทึกโดยอัตโนมัติ เมื่กดปุ่มเพื่อโอนข้อมูลค่าที่วัดได้
  - ID** Saat tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) ditekan, pengukuran diambil dan disimpan secara otomatis. Buka aplikasi untuk mentransfer pembacaan.
  - VI** Khi nhấn nút [START/STOP] (Khởi động/đứng lại), quá trình đo được thực hiện và lưu lại kết quả tự động. Mở ứng dụng để truyền kết quả đo.
  - MS** Apabila butang [START/STOP] (Mula / berhenti) ditekan, ukuran diambil dan disimpan secara automatik. Buka aplikasi untuk memindahkan bacaan.

10 Taking a Measurement

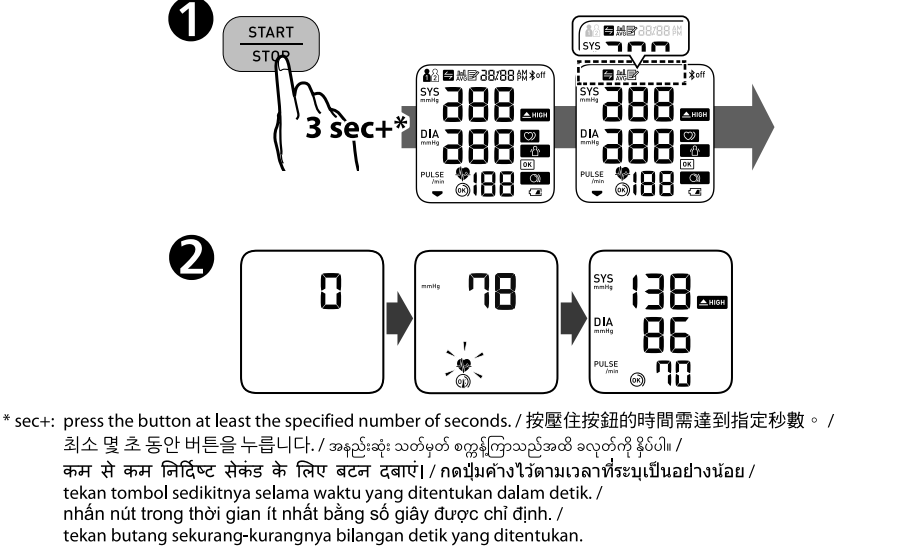
Table with 2 columns: Language (ZH-TW, KO, MY, HI, TH) and corresponding text for 'Taking a Measurement'.

Taking a measurement in guest mode

- ZH-TW 在訪客模式中取得測量值
KO 게스트 모드에서 측정
MY ရည်ညွှန်းဖွဲ့တွင် တိုင်းတာမှုပြုလုပ်ခြင်း
HI गेस्ट मोड में एक मापन लेना
TH การวัดในโหมดผู้มาเยือน
ID Melakukan pengukuran dalam mode tamu
VI Đo ở chế độ khách
MS Mengambil ukuran dalam mod tetamu

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

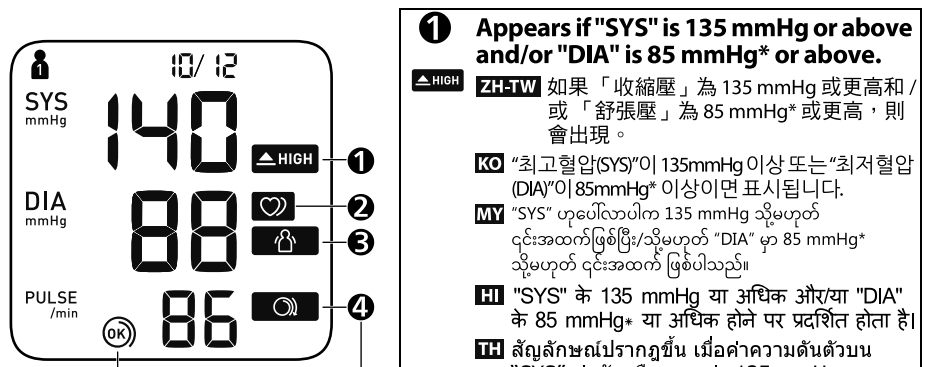
- ZH-TW 可使用訪客模式，為另一個使用者測量一次血壓。不會將任何數值儲存到記憶體。
KO 게스트 모드는 다른 사용자가 단일(일회성) 측정을 할 수 있으며, 측정값은 저장되지 않습니다.
MY အခြား အသုံးပြုသူအတွက် တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်ရန် ရည်ညွှန်းဖွဲ့ကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။ ဖတ်ရှုမှုများကို မှန်မှန်တွင် မသိမ်းဆည်းပါ။
HI गेस्ट मोड का उपयोग किसी अन्य उपयोगकर्ता के लिए एकल माप लेने के लिए किया जा सकता है। कोई भी रीडिंग मेमोरी में संग्रहित नहीं की जाती है।
TH โหมดผู้มาเยือนใช้สำหรับวัดค่าโลหิตในคนอื่นเพียงครั้งเดียว ค่าที่อ่านได้จะไม่จัดเก็บเข้าไว้ในหน่วยความจำ
ID Modetamu dapat digunakan untuk melakukan satu pengukuran bagi pengguna lain. Tidak ada hasil pengukuran yang disimpan dalam memori.
VI Có thể dùng chế độ khách để đo một lần cho một người khác. Không có kết quả đo nào được lưu trữ trong bộ nhớ.
MS Mod tetamu boleh digunakan untuk mengambil satu ukuran untuk pengguna lain. Tiada bacaan disimpan dalam memori.



\* sec+: press the button at least the specified number of seconds. / 按壓住按鈕的時間需達到指定秒數。 / 최소 몇 초 동안 버튼을 누릅니다. / အနည်းဆုံး သတ်မှတ် ထူရှည်ပြုသည့်အထိ ခလုတ်ကို ဖိပါ။ / कम से कम निश्चित सेकंड के लिए दबन दबाएं। / กดปุ่มค้างไว้ตามเวลาที่กำหนดให้เป็นอย่างถาวร / tekan tombol sedikitnya selama waktu yang ditentukan dalam detik. / nhấn nút trong thời gian ít nhất bằng số giây được chỉ định. / tekan button sekurang-kurangnya bilangan detik yang ditentukan.

11 Checking Readings

Table with 2 columns: Language (ZH-TW, KO, MY, HI, TH) and corresponding text for 'Checking Readings'.



- 1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.
ZH-TW 如果「收縮壓」為 135 mmHg 或更高和/或「舒張壓」為 85 mmHg\* 或更高，則會出現。
KO "최고혈압(SYS)"이 135mmHg 이상 또는 "최저혈압(DIA)"이 85mmHg 이상이면 표시됩니다.
MY လက်ဖက်ရည် သို့မဟုတ် 135 mmHg သို့မဟုတ် 85 mmHg\* သို့မဟုတ် ၎င်းအထက် ဖြစ်ပါသည်။
HI "SYS" के 135 mmHg या अधिक और/या "DIA" के 85 mmHg\* या अधिक होने पर प्रदर्शित होता है।
TH สัญญาณปรากฏขึ้นเมื่อค่าความดันตัวบน "SYS" เท่ากับหรือมากกว่า 135 mmHg และค่าความดันตัวล่าง "DIA" เท่ากับหรือมากกว่า 85 mmHg
ID Muncul jika "SYS" sebesar 135 mmHg ke atas dan/atau "DIA" sebesar 85 mmHg\* ke atas.
VI Hiện lên nếu "SYS" (huyết áp tâm thu) có giá trị 135 mmHg trở lên và/hoặc "DIA" (huyết áp tâm trương) có giá trị 85 mmHg\* trở lên.
MS Muncul jika bacaan "SYS" 135 mmHg atau lebih tinggi dan/atau "DIA" 85 mmHg\* atau lebih tinggi.

2 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- ZH-TW 測量期間偵測到不規則脈波 \*\* 時出現。如果反覆出現，OMRON 建議諮詢您的醫師。
KO 측정 중에 불규칙 맥파\*\*가 감지되는 경우에 표시됩니다. 빈번하게 표시되는 경우에는 의사와 상담하는 것을 권장합니다.
MY တိုင်းတာနေစဉ်အတွင်း ပုံမှန်မဟုတ်သည့်စည်းမျဉ်းကို ထောက်လှမ်းမိသည့်အခါ ပေါ်လာပါသည်။ ၎င်းထက်ထပ်ကာပေါ်လာပါက သင်၏ဆရာတော်နှင့် ဆွေးနွေးရန် OMRON မှ အကြံပြုပါသည်။
HI एक मापन के दौरान एक अनियमित लय\*\* की पहचान होने पर प्रदर्शित होता है। यदि यह बार-बार प्रदर्शित होता है, तब OMRON आपको अपने चिकित्सक से परामर्श करने की सलाह देता है।
TH สัญญาณปรากฏเมื่อตรวจพบว่า จังหวะการเต้นของหัวใจผิดปกติ\*\* ขณะทำการวัด หากปรากฏสัญญาณนี้ซ้ำบ่อยครั้ง OMRON แนะนำไปปรึกษาแพทย์
ID Muncul saat irama tak beraturan\*\* terdeteksi selama pengukuran. Jika muncul secara berulang, OMRON menyarankan Anda untuk berkonsultasi dengan dokter.
VI Hiện lên khi phát hiện nhịp không đều\*\* trong quá trình đo. Nếu biểu tượng hiện lên nhiều lần, OMRON khuyên bạn nên tham khảo ý kiến bác sĩ của mình.
MS Muncul apabila rentak tidak sekata\*\* dikesan semasa membuat ukuran. Jika muncul secara berulang, OMRON mengesyorkan supaya anda merujuk pada doktor anda.

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

- ZH-TW 測量過程中身體移動時出現。取下手臂壓脈帶，等待 2 ~ 3 分鐘再試一次。
KO 측정 중에 몸을 움직인 경우 표시됩니다. 커프를 팔에서 분리하고 2-3 분 후에 다시 측정하여주세요.
MY တိုင်းတာနေစဉ်အတွင်း သင်၏ခန္ဓာကိုယ် ရွှေ့ရှားသည့်အခါ ပေါ်လာပါသည်။ လက်မောင်းတွင်လည်သည့်လက်ဖက်ရည်ကို ဖယ်ရှားကာ 2-3 မိနစ်စောင့်ပြီး ထပ်မံတိုင်းတာပါ။
HI मापन के दौरान आपके शरीर के हिलने पर प्रदर्शित होता है। आर्म कफ निकालें, 2-3 मिनट तक प्रतीक्षा करें और दोबारा कोशिश करें।
TH สัญญาณปรากฏขึ้นเมื่อคุณขยับร่างกายขณะทำการวัด ถอดผ้าพันแขนออกจ 2-3 นาทีแล้วลองอีกครั้ง
ID Muncul saat tubuh Anda bergerak saat pengukuran. Lepas manset lengan, tunggu 2-3 menit lalu coba lagi.
VI Hiện lên khi cơ thể bạn cử động trong quá trình đo. Tháo vòng bít, đợi 2-3 phút và thử lại.
MS Muncul apabila badan anda bergerak semasa membuat ukuran. Tanggalkan kaf lengan, tunggu 2-3 minit dan cuba lagi.

4 Cuff is tight enough.

Table with 2 columns: Language (TH, ID, VI, MS) and corresponding text for 'Cuff is tight enough'.

- 4 Cuff is tight enough.
ZH-TW 壓脈帶有綁緊。
KO 커프를 올바른 세기로 착용한 경우에 표시
MY လက်ဖက်ရည် သို့မဟုတ် 135 mmHg သို့မဟုတ် 85 mmHg\* သို့မဟုတ် ၎င်းအထက် ဖြစ်ပါသည်။
HI कफ पर्याप्त रूप से कसी है।
TH ผ้าพันแขนแน่นพอดี
ID Manset cukup kencang.
VI Vòng bít đủ chặt.
MS Kaf tidak cukup ketat.

\*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- ZH-TW \* 高血壓定義基於 2018 ESH/ESC 指引。
KO \* 고혈압의 정의는 2018 ESH/ESC 지침을 토대로 합니다.
MY \* 2018 ESH/ESC အခြေခံချက်အရ 2018 ESH/ESC လက်ညှိုးချက်များပေါ်တွင် အခြေခံပါသည်။
HI \* उच्च रक्त चाप की परिभाषा 2018 ESH/ESC के दिशा-निर्देशों पर आधारित है।
TH \* ค่าจำกัดความความดันโลหิตสูงมีต้นตอมาแนวทางการรักษาภาวะความดันโลหิตสูง ESH/ESC 2018
ID \* Definisi tekanan darah tinggi didasarkan pada Pedoman 2018 ESH/ESC.
VI \* Định nghĩa về huyết áp cao dựa trên Hướng dẫn về ESH/ESC 2018.
MS \* Definisi Tekanan darah tinggi adalah berdasarkan Garis Panduan 2018 ESH/ESC.

\*\*An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % or more less or 25 % or more than the average rhythm detected during a measurement.

- ZH-TW \*\* 不規則脈波的定義是，測量期間偵測到低於或高出平均數值 25% 的脈波。
KO \*\* 불규칙 맥파는 혈압을 측정하는 동안 감지되는 평균 맥파보다 25% 미만이거나 25% 를 초과하는 맥파로 정의됩니다.
MY \*\* ပုံမှန်မဟုတ်သည့်စည်းမျဉ်းအား တိုင်းတာစဉ်အတွင်း သိရှိရသည့်ပုံမှန်မှုနှုန်းထက် 25% လျော့နည်း သို့မဟုတ် 25% ဖြစ်သောပုံမှန်မှုအဖြစ် အစွဲမဲ့ဖွဲ့နိုင်ပါသည်။
HI \*\* हृदय धड़कने की अनियमित लय को एक मापन के दौरान पहचानी गई औसत लय से 25 % कम या 25 % अधिक के रूप में परिभाषित किया जाता है।
TH \*\* จังหวะการเต้นของหัวใจผิดปกติ หมายถึง จังหวะการเต้นที่ต่ำกว่าค่าเฉลี่ย 25% หรือสูงกว่าค่าเฉลี่ย 25% ที่ตรวจจพบได้ขณะทำการวัด
ID \*\* Irama detak jantung tak beraturan didefinisikan sebagai irama yang 25% kurang dari atau 25% lebih dari irama rata-rata yang terdeteksi saat pengukuran.
VI \*\* Nhịp tim bất thường được định nghĩa là nhịp ít hơn 25% hoặc lớn hơn 25% so với nhịp trung bình phát hiện thấy trong quá trình đo.
MS \*\* Rentak jantung tidak sekata ditakrifkan sebagai rentak yang 25% kurang atau 25% lebih daripada rentak purata yang dikesan semasa ukuran.

Error messages or other problems? Refer to:

- ZH-TW 錯誤訊息或其他問題？請參考使用說明書 (E) 之 3。
KO 여러 메세지나 다른 문제가 있는 경우에는 사용설명서 (E) 의 3 를 참조하여 주세요.
MY အများအပြားလှည့်မတ်နေချိန်များ သို့မဟုတ် အခြားပြဿနာများကို ကားကုန်-မှတ်တမ်းကို ဖတ်ရှုပါ။
HI त्रुटि संदेश या अन्य समस्याएं? देखें:
TH สัญญาณและข้อความบ่งบอกข้อผิดพลาดหรือปัญหาอื่น โปรดดูที่:
ID Pesan kesalahan atau masalah lain? Lihat:
VI Thông báo lỗi hoặc vấn đề khác? Tham khảo:
MS Mesej ralat atau masalah lain? Rujuk pada:
Instruction Manual (E) 3.

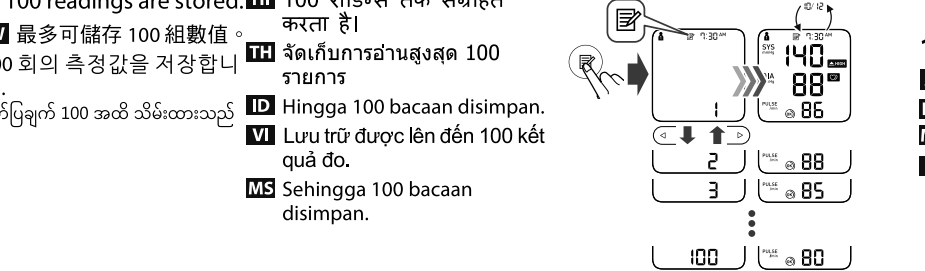
12 Using Memory Functions

Table with 2 columns: Language (ZH-TW, KO, MY, HI, TH, ID, VI, MS) and corresponding text for 'Using Memory Functions'.

- Before using memory functions, select your user ID.
ZH-TW 使用記憶功能之前，請選擇您的使用者 ID。
KO 메모리 기능을 사용하기 전에 사용자 ID 를 선택하십시오.
MY မှန်မှန်လုပ်ဆောင်ချက်များကို အသုံးပြုပြီး သင်၏ အသုံးပြုသူ ID ကို ရွေးယူပါ။
HI मेमोरी फंक्शन का उपयोग करने से पहले, अपनी उपयोगकर्ता आईडी चुनें।
TH โปรดเลือก ID ผู้ใช้ของคุณก่อนใช้งานฟังก์ชันหน่วยความจำ
ID Sebelum menggunakan fungsi memori, pilih ID pengguna Anda.
VI Trước khi sử dụng chức năng bộ nhớ, hãy chọn ID người dùng của bạn.
MS Sebelum menggunakan fungsi memori, pilih ID pengguna anda.

12.1 Readings Stored in Memory

- ZH-TW 記憶體中儲存的數值
KO 메모리에 저장된 측정값 확인
MY မှန်မှန်တွင် သိမ်းဆည်းထားသည့်ဖတ်ရှုခြင်းများ

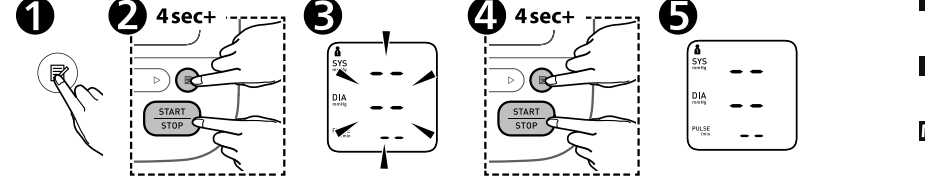


12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- ZH-TW 10 分鐘內最新 2 或 3 次數值的平均值
KO 10 분 이내에 측정된 2 회 또는 3 회의 평균 측정값
MY 10 မိနစ် အတွင်းအတူအတူထိုး ချုပ်ရှားသည့် ချက်ဆုံး ဖတ်ရှုမှု 2 ခါ သို့မဟုတ် 3 ခါ၏ ပျမ်းမျှ
HI 10 मिनट की अवधि में ली गई नवीनतम 2 या 3 रीडिंग्स का औसत
TH ค่าเฉลี่ยของค่าที่วัดได้ 2 หรือ 3 ครั้งล่าสุดภายในระยะเวลา 10 นาที
ID Rata-rata 2 atau 3 Pembacaan Terakhir yang dilakukan dalam Jangka 10 Menit
VI Trung bình 2 hoặc 3 kết quả đo gần nhất đã tiến hành đo mới 10 phút
MS Purata 2 atau 3 Bacaan Terkini Yang Diambil dalam Selang Masa 10 Minit

12.3 Deleting All Readings for 1 User

- ZH-TW 為其中一個使用者刪除所有數值
TH การลบค่าที่อ่านได้ทั้งหมดสำหรับผู้ใช้ 1 คน
KO 선택한 사용자(1 또는 2)의 모든 측정값 삭제
MY အသုံးပြုသူ 1 ဦးအတွက် ဖတ်ရှုမှုအားလုံးကို ဖျက်ခံခြင်း
HI 1 उपयोगकर्ता के लिए सभी रीडिंग हटाना
TH การลบค่าที่อ่านได้ทั้งหมดสำหรับผู้ใช้ 1 คน
KO 선택한 사용자(1 또는 2)의 모든 측정값 삭제
MY အသုံးပြုသူ 1 ဦးအတွက် ဖတ်ရှုမှုအားလုံးကို ဖျက်ခံခြင်း
HI 1 उपयोगकर्ता के लिए सभी रीडिंग हटाना
MS Memadamkan Semua Bacaan untuk 1 Pengguna



13 Other Settings

Table with 2 columns: Language (ZH-TW, KO, MY, HI, TH, ID, VI, MS) and corresponding text for 'Other Settings'.

- 13.1 Disabling/Enabling Bluetooth\*
ZH-TW 關閉 / 開啟 Bluetooth\*
KO Bluetooth\* 고기 / 켜기
MY Bluetooth\* ကို ဝိတ်ခြင်း/ဖွင့်ခြင်း
HI Bluetooth\* को अक्षम/सक्षम करना
TH การปิด/เปิดใช้งาน Bluetooth\*
ID Mematikan/Menghidupkan Bluetooth\*
VI Tắt/bật Bluetooth\*
MS Menyahdayakan/Mendayakan Bluetooth\*
Bluetooth is enabled by default.
ZH-TW 預設啟用 Bluetooth。
KO Bluetooth는 기본 설정으로 활성화 되어 있습니다.
MY Bluetooth ကို မူလအခြေခံချက်မှ ဖွင့်ထားသည်။
Bluetooth is disabled by default.
ZH-TW 預設禁用 Bluetooth。
KO Bluetooth는 기본 설정으로 비활성화 되어 있습니다.
MY Bluetooth ကို မူလအခြေခံချက်မှ ဝိတ်ထားသည်။
Bluetooth is enabled by default.
ZH-TW 預設啟用 Bluetooth。
KO Bluetooth는 기본 설정으로 활성화 되어 있습니다.
MY Bluetooth ကို မူလအခြေခံချက်မှ ဖွင့်ထားသည်။
Bluetooth is disabled by default.
ZH-TW 預設禁用 Bluetooth。
KO Bluetooth는 기본 설정으로 비활성화 되어 있습니다.
MY Bluetooth ကို မူလအခြေခံချက်မှ ဝိတ်ထားသည်။

13.2 Restoring to the Default Settings

- ZH-TW 還原為預設設定
KO 초기 설정으로 복원
MY မူလအခြေခံချက်ကို ပြန်လည်ရယူခြင်း
HI डिफॉल्ट सेटिंग पुनर्स्थापित करना
TH การคืนการตั้งค่าเริ่มต้น
ID Memulihkan ke Pengaturan Default
VI Khởi phục các cài đặt mặc định
MS Memulihkan Tetapan Lalai

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
ZH-TW 如果您的收縮壓超過 210 mmHg：手臂壓脈帶開始加壓後，按住 [START/STOP] (開始 / 停止) 鍵，直到血壓計加壓後壓力比預期收縮壓高 30 ~ 40 mmHg。
KO 최고혈압이 210mmHg 이상인 경우: 기압이 시작되면 예상되는 최고혈압 보다 30~40mmHg 더 가압될 때까지 [START/STOP] (시작 / 정지) 버튼을 누른 상태를 유지합니다.
MY သင်၏ ရှိနေသည့် 210 mmHg ထက် ပိုများပါက၊ လက်မောင်းတွင်လည်သည့်လက်ဖက်ရည်အား စတင်တာ လေလည်ပြီးနောက်၊ သင်၏ ရှိနေသည့် 210 mmHg ထက် ပိုများသည့် ချက်ဆုံး ဖတ်ရှုမှု 30 မှ 40 mmHg အထိ ဖော်ပြလာမှ လေလည်မပြုမီ [START/STOP] (စတင်ချက်/ရပ်စဲရန်) ခလုတ်ကို ဖိထားပါ။
HI यदि आपके सिस्टोलिक दाब 210 mmHg से अधिक है: जब आर्म कफ भरना शुरू हो जाए, [START/STOP] (शुरू/रुक) दबन को दबाएं और तब तक दबाकर रखें जब तक मॉनीटर आपके अपेक्षित सिस्टोलिक दाब से 30 से 40 mmHg अधिक भर नहीं जाता।
TH หากความดันโลหิตตัวบนของคุณสูงกว่า 210 mmHg: หลังจากผ้าพันแขนเริ่มพองตัวแล้ว กดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) ค้างไว้จนกว่าเครื่องจะวัดความดันโลหิตตัวบนของคุณที่ค่าที่มากกว่า 30 ถึง 40 mmHg
ID Jika tekanan sistolik Anda lebih dari 210 mmHg: Setelah manset lengan mulai mengembang, tekan dan tahan tombol [START/STOP] (mula/berhenti) hingga monitor mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi dari tekanan sistolik yang diharapkan.
VI Nếu huyết áp tâm thu của bạn cao hơn 210 mmHg: Sau khi vòng bít bắt đầu căng lên, nhấn và giữ nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại) cho đến khi vòng bít tăng lên cao hơn từ 30 ~ 40 mmHg so với huyết áp tâm thu dự kiến của bạn.
MS Jika tekanan sistolik anda lebih dari 210 mmHg: Selepas kaf lengan mula mengembang, tekan dan tahan butang [START/STOP] (Mula / berhenti) sehingga pemantau mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi daripada tekanan sistolik yang anda jangka.

14 Optional Medical Accessories

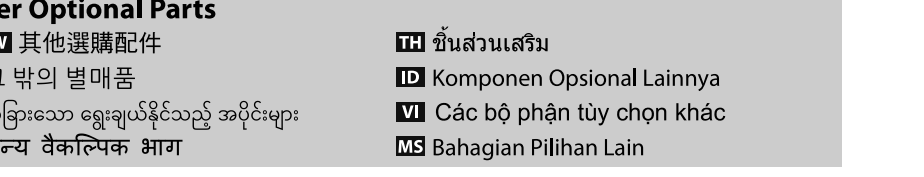
Table with 2 columns: Language (ZH-TW, KO, MY, HI, TH, ID, VI, MS) and corresponding text for 'Optional Medical Accessories'.



- Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.
ZH-TW 不要扔掉進氣接頭。進氣接頭可適用於另售的壓脈帶。
KO 에어플러그는 버리지 마십시오. 별매품 커프에 사용될 수 있습니다.
MY လေလည်စက်ကို အစားထိုးရန်မစေပါနှင့်။ လေလည်စက်အား ရွေးချယ်နိုင်သောလက်ဖက်တွင် အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။
HI एयर प्लग को नहीं फेंकें। एयर प्लग वैकल्पिक कफ में लगया जा सकता है।
TH อย่าทิ้งจ็องก์ลม จุกลมสามารถใช้งานได้กับผ้าพันแขนเสริม售的壓脈帶。
ID Jangan buang sumbat udara. Sumbat udara dapat dipasang pada manset opsional.
VI Không được vứt đũa nối ống khí đi. Đầu nối ống khí có thể được dùng cho vòng bít tùy chọn.
MS Jangan buang palam udara. Palam udara boleh digunakan pada kaf opsyenal.

15 Other Optional Parts

- ZH-TW 其他選購配件
KO 그 밖의 별매품
MY အခြားသော ရွေးချယ်နိုင်သည့် အပိုင်းများ
HI अन्य वैकल्पिक भाग
TH ชิ้นส่วนเสริม
ID Komponen Opsional Lainnya
VI Các bộ phận tùy chọn khác
MS Bahagian Pilihan Lain



https://www.omronhealthcare-ap.com/

Table with 2 columns: Language (ZH-TW, KO, MY, HI, TH, ID, VI, MS) and corresponding text for 'Manufacturer Information'.

Made in Japan / 日本製造 / 일본 제조 / ผลิตในญี่ปุ่น / Buatan Jepang / Sản xuất tại Nhật Bản / Buatan Jepun